

# Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 32.

Vydána dne 23. dubna 1925.

Obsah: (70. a 71.) 70. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost prozatímní obchodní dohoda mezi republikou Československou a republikou Řeckou. — 71. Vyhláška o výměně 6%ních státních pokladničních poukázek splatných 1. května 1925.

## 70.

Vládní vyhláška  
ze dne 16. dubna 1925,

kteřou se uvádí v prozatímní platnost prozatímní obchodní dohoda mezi republikou Československou a republikou Řeckou.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se na základě usnesení vlády podle § 1 zákona ze dne 22. prosince 1924, č. 305 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností ode dne 23. dubna 1925 připojená prozatímní obchodní dohoda mezi republikou Československou a republikou Řeckou, sjednaná v Athénách dne 8. dubna 1925.

Stříbrný v. r.

Accord commercial provisoire  
entre la République Tchèqueoslovaque et la République Hellénique.

Le Président de la République Tchèqueoslovaque et le Président de la République Hellénique, désireux de faciliter les relations économiques entre les deux Pays, ont décidé — en attendant la conclusion d'un Traité de commerce définitif — de substituer à l'Accord commercial provisoire actuel, conclu à Athènes le 28 Décembre 1922 — 10 Janvier 1923, un nouvel Accord commercial provisoire et, à cet effet, ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires savoir:

Le Président de la République  
Tchèqueoslovaque:

Son Excellence Monsieur le Docteur  
Paul Wellner,

Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire  
de la République Tchèqueoslovaque à Athènes,

(Překlad.)

Prozatímní obchodní dohoda  
mezi republikou Československou a republikou  
Řeckou.

President republiky Československé a president republiky Řecké ve snaze, aby hospodářské styky mezi oběma zeměmi byly usnadněny, rozhodli se, že nahradí až do uzavření definitivní smlouvy obchodní dosavadní prozatímní obchodní dohodu, uzavřenou v Athénách 28. prosince 1922—10. ledna 1923, novou prozatímní obchodní dohodou a jmenovali k tomu účelu svými plnomocníky:

President republiky Československé:

Jeho Excellenci  
pana Dr. Pavla Wellnera,

mimořádného vyslance a zplnomocněného ministra  
republiky Československé v Athénách,



le Président de la République  
Hellénique:

Son Excellence Monsieur

**André Michalakopoulos,**

Président du Conseil des Ministres, Ministre des  
Affaires Etrangères de Grèce,

lesquels, après s'être communiqué leurs  
pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due  
forme, ont convenu des dispositions ci-après:

Article I.

Les produits et marchandises Helléniques  
jouiront à leur entrée en Tchécoslovaquie de  
la clause de la nation la plus favorisée,  
y compris les faveurs accordées ou à accorder  
postérieurement à des produits et marchan-  
disés d'autres pays.

Il est toutefois entendu que la République  
Hellénique n'invoquera pas, par suite de la  
disposition précitée, les avantages de tout ar-  
rangement spécial qui pourrait être conclu par  
la République Tchécoslovaque avec l'Autriche  
ou avec la Hongrie conformément aux clauses  
économiques des traités de paix avec l'Autriche  
et avec la Hongrie, pour établir un régime dou-  
anier spécial en faveur de certains produits  
naturels ou manufacturés, originaires et en  
provenance de ces pays. De même il est en-  
tendu que la République Hellénique ne pourra  
exiger les faveurs relatives au commerce, au  
trafic et aux communications de frontière qui,  
pour des raisons locales, seraient accordées  
aux Etats limitrophes dans les zones fron-  
tières.

Article II.

Vu que l'importation en Tchécoslovaquie de  
certains articles, produits helléniques aux-  
quels la République Hellénique s'intéresse en  
premier lieu, n'est permise qu'avec l'autorisa-  
tion du Gouvernement Tchécoslovaque, la Ré-  
publique Tchécoslovaque s'engage à concéder  
l'entrée en Tchécoslovaquie des contingents  
annuels suivants:

| Numéro du tarif<br>douanier Tché-<br>coslovaque | Produit                                                                                                                                                | Contingent   |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 9 b                                             | Figues sèches . . . . .                                                                                                                                | kg 6,720.000 |
| ex 10                                           | Raisins de Corinthe . . . . .                                                                                                                          | " 4,000.000  |
| 104                                             | Huile d'olive etc. . . . .                                                                                                                             | " 500.000    |
| ex 108 b                                        | Liqueurs, essences de punch, et<br>autres spiritueux distillés, ad-<br>ditionnés de sucre ou d'autres<br>substances; eau de vie de<br>France . . . . . | " 15.000     |
| ex 109                                          | Vins de raisins . . . . .                                                                                                                              | hl 35.000    |
|                                                 | Vermuth . . . . .                                                                                                                                      | " 3.000      |

Président republiky Řecké:

Jeho Excellenci

pana **Ondřeje Michalakopoulosa,**

předsedu ministerské rady a řeckého ministra věcí  
zahraničních,

kterí, vyměnivše své plné moci, jež shledali  
v řádné a náležitě formě, se dohodli o tomto:

Článek I.

Výrobky a zboží řecké budou požívati při  
svém vstupu do Československa nejvyšších  
výhod, počítaje v to výhody již přiznané nebo  
které budou přiznány později výrobkům a  
zboží jiných zemí.

Je však shoda o tom, že republika Řecká se  
nebude dovolávati v důsledku předchozího  
ustanovení výhod z jakékoliv zvláštní do-  
hody, jež by mohla býti uzavřena republikou  
Československou s Rakouskem nebo s Maďar-  
skem podle hospodářských klausulí mírových  
smluv s Rakouskem a s Maďarskem, k zavede-  
ní zvláštní celní úpravy ve prospěch určitých  
plodin nebo výrobků pocházejících a přicháze-  
jících z těchto zemí. Rovněž je shoda v tom,  
že republika Řecká nebude moci požadovati  
výhody vztahující se k pohraničnímu obcho-  
du, styku a dopravě, jež by z důvodů místních  
byly přiznány státům sousedním v pohranič-  
ních pásmech.

Článek II.

Vzhledem k tomu, že dovoz některého zboží  
původu řeckého do Československa, na němž  
republika Řecká má prvořadý zájem, je do-  
volen pouze s povolením vlády českosloven-  
ské, republika Československá se zavazuje po-  
voliti jeho dovoz v těchto ročních kontin-  
gentech:

| Číslo celního<br>sazebníku čs. | V ý r o b k y                                                                                                          | Kontingent   |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 9 b                            | Fíky suché . . . . .                                                                                                   | 6,720.000 kg |
| ex 10                          | Korintky . . . . .                                                                                                     | 4,000.000 "  |
| 104                            | Olivový olej atd. . . . .                                                                                              | 500.000 "    |
| ex 108 b                       | Likéry, punčové tresti a jiné<br>lihové tekutiny pálené s při-<br>sadou cukru neb jiných látek;<br>francovka . . . . . | 15.000 "     |
| ex 109                         | Víno z hroznů . . . . .                                                                                                | 35.000 hl    |
|                                | Vermuth . . . . .                                                                                                      | 3.000 "      |



Les contingents annuels fixés ci-dessus seront répartis entre les trimestres de l'année pour laquelle ils auront été accordés, étant entendu que, si l'importation d'un trimestre demeure inférieure au quart du contingent, la différence en sera ajoutée au contingent des trimestres suivants.

### Article III.

Les raisins de Corinthe (ex numéro 10 du tarif douanier tchécoslovaque) provenant de Grèce, jouiront à leur importation dans la Tchécoslovaquie dans le cadre du contingent mentionné ci-dessus du taux de droit 130 couronnes tchécoslovaques pour 100 kg.

### Article IV.

La République Tchécoslovaque s'engage à permettre dans le cadre des contingents fixés ci-dessus la libre importation des vins de raisins originaires et en provenance de Grèce suivants:

1. des vins en tonneaux contenant plus de 13° d'alcool (excepté les vins concentrés),

2. des vins en tonneaux provenant du Péloponèse, de l'Attique, de la Béotie, de la Thessalie, de l'Épire, de la Macédoine, de la Thrace et de toutes les Îles de Grèce sans égard au degré d'alcool,

3. des vins en bouteilles provenant des provinces mentionnées à l'alinéa 2.

Les vins mentionnés ci-dessus jouiront à leur importation dans la République Tchécoslovaque des taux de droits suivants:

a) les vins en tonneaux couronnes tchécoslovaques 210 pour 100 kg,

b) les vins en bouteilles couronnes tchécoslovaques 487.50 pour 100 kg.

Les vins originaires et en provenance de Grèce ne jouiront à leur importation dans la Tchécoslovaquie des avantages mentionnés ci-dessus que s'ils seront accompagnés d'une pièce concernant leur origine délivrée par les autorités grecques à ce habilitées sur la base de certificats respectifs.

Le Gouvernement Tchécoslovaque s'entendra avec le Gouvernement Hellénique sur la liste des autorités et des institutions autorisées à délivrer les pièces et les certificats d'origine.

En aucun cas les vins originaires et en provenance de Grèce ne pourront être soumis à leur importation dans la Tchécoslovaquie aux

Roční kontingenty shora stanovené budou rozděleny na čtvrtletí roku, pro který budou poskytnuty, při čemž ovšem, nedosáhne-li dovoz jednoho čtvrtletí čtvrtiny kontingentu, bude příslušný rozdíl započten do kontingentu příštích čtvrtletí.

### Článek III.

Korintky (ex čís. 10 československého celního sazebníku) původu řeckého budou při svém dovozu do Československa v mezích na-  
hoře stanoveného kontingentu vylívány sa-  
bou 130 korun československých za 100 kg.

### Článek IV.

Republika Československá se zavazuje, že dovolí v rámci shora stanovených kontingentů volný dovoz vína z hroznů pocházejícího a přicházejícího z Řecka, a to:

1. vína v sudech, které má více než 13° alkoholu (vyjímaje vína koncentrovaná),

2. vína v sudech, pocházejícího z Peloponnesu, Attiky, Beotie, Thessalie, Epiru, Macedonie, Thracie a všech ostrovů řeckých bez ohledu na stupeň alkoholu,

3. vína v lahvích pocházejícího z provincií jmenovaných v odst. 2.

Shora uvedená vína budou vylívána při svém dovozu do republiky Československé takto:

a) vína v sudech 210 korun československých za 100 kg,

b) vína v lahvích 487.50 korun československých za 100 kg.

Vína pocházející a přicházející z Řecka budou požívati při svém dovozu do Československa shora naznačených výhod pouze tehdy, budou-li doprovázena vysvědčením o svém původu, vydaným oprávněnými řeckými úřady na základě příslušného osvědčení.

Vláda československá se dohodne s vládou řeckou o seznamu úřadů a ústavů oprávněných vydávati vysvědčení a osvědčení o původu.

Vína pocházející a přicházející z Řecka nebudou moci býti v žádném případě zatížena při svém dovozu do Československa jinými



droits autres ou plus élevés que ceux auxquels seront soumis les vins d'un autre Etat quelconque.

Les autorités tchécoslovaques compétentes reconnaitront les certificats d'analyse éventuellement délivrés en bonne et due forme par les institutions compétentes grecques. Le Gouvernement Tchécoslovaque s'entendra avec le Gouvernement Hellénique sur la liste des institutions autorisées à délivrer les certificats d'analyse. Néanmoins les autorités tchécoslovaques auront le droit de vérifier au besoin l'analyse des vins importés.

#### Article V.

Les tapis à points noués (No. 237 b du tarif douanier tchécoslovaque) provenant de Grèce jouiront à leur importation dans la Tchécoslovaquie du taux de droit de 3375 couronnes tchécoslovaques pour 100 kg.

#### Article VI.

Le droit d'entrée mentionné aux articles III, IV et V sera appliqué aussi longtemps que le taux de la couronne tchécoslovaque, par rapport au dollar et à la livre anglaise n'aura pas changé, de manière qu'il dépasserait de 10% le taux moyen qu'avait la couronne tchécoslovaque par rapport au dollar ou à la livre anglaise en 1923; dans le cas contraire le droit sera augmenté ou diminué proportionnellement. En constatant le change, le Gouvernement Tchécoslovaque prendra pour base les cotes de la bourse de Prague ou New York ou Londres.

#### Article VII.

Les produits et marchandises tchécoslovaques jouiront à leur entrée en Grèce de la clause de la nation la plus favorisée, y compris les faveurs accordées ou à accorder postérieurement à des produits et marchandises d'autres pays, également dans le cas où pendant la durée du présent accord le Gouvernement Hellénique mettrait en vigueur un nouveau tarif douanier.

Il est entendu que la République Tchécoslovaque n'invoquera pas, par suite de la disposition précitée, les faveurs relatives au commerce, au trafic et aux communications de frontière qui, pour des raisons locales, seraient accordées aux Etats limitrophes dans les zones frontalières.

#### Article VIII.

Dans le cas où la République Hellénique établirait à l'avenir une restriction ou prohi-

neb vyššími cly, než jakým budou podléhati vína z kteréhokoli jiného státu.

Príslušné úřady československé budou uznávati osvědčení o analýze eventuálně vydaná v řádné a předepsané formě od příslušných řeckých ústavů. Vláda československá se dohodne s vládou řeckou o seznamu ústavů oprávněných k vydávání osvědčení o analýze. Úřady československé budou však míti právo v případě potřeby přezkoušeti analýsu dovozených vín.

#### Článek V.

Vázané koberce (čís. 237b celního sazebníku československého), pocházející z Řecka, budou při svém dovozu do Československa vyčlívány sazbou 3375 korun československých za 100 kg.

#### Článek VI.

Celní sazba uvedená v člancích III, IV a V bude platiti jen potud, pokud kurs československé koruny vůči dolaru a anglické libře nevykáže změny, jež by převýšila více jak o 10% průměrný kurs československé koruny vůči dolaru nebo anglické libře v roce 1923; v opačném případě celní sazba bude buď zvýšena nebo snížena poměrně. Při stanovení kursu vezme československá vláda za podklad záznamy bursy Pražské nebo New-Yorské nebo Londýnské.

#### Článek VII.

Výrobky a zboží československé budou požívati při svém vstupu do Řecka nejvyšší výhody, počítaje v to výhody již přiznané, nebo které budou přiznány později výrobkům a zboží jiných zemí i v tom případě, že by vláda řecká za trvání této dohody uvedla v platnost nový celní sazebník.

Je shoda o tom, že republika Československá se nebude dovolávati v důsledku předchozího ustanovení výhod týkajících se pohraničního obchodu, styku a dopravy, jež by z důvodů místních byly přiznány státům sousedním v pohraničních pásmech.

#### Článek VIII.

V případě, že by republika Řecká v budoucnu zavedla jakékoli omezení nebo zákaz do-



bition quelconque d'importation d'une ou plusieurs marchandises, elle s'engage à entrer en négociations avec la République Tchécoslovaque en vue de rendre ces restrictions le moins préjudiciables à l'exportation tchécoslovaque.

#### Article IX.

La Régie des tabacs tchécoslovaque en faisant des achats de tabac de cigarettes pour satisfaire à ses besoins donnera — jusqu'à concurrence de 2,000.000 kg par an — la préférence aux tabacs grecs à condition que les quantités et différentes qualités employées par ladite Régie se trouvent offertes sur le libre marché, à des prix capables de soutenir la concurrence des tabacs d'autres provenances.

Il est entendu que sera assuré dans la République Hellénique à la Régie Tchécoslovaque le droit d'acheter, directement ou par ses représentants le tabac brut chez les producteurs, cultivateurs et commerçants de tabac et le droit d'exporter librement le tabac acheté pour son propre usage; les tabacs exportés dans la République Tchécoslovaque ne seront soumis à d'autres restrictions, formalités ou taxes quelconques que celles fixées pour le tabac exporté dans un autre pays quelconque.

#### Article X.

La République Hellénique déclare expressement

1. que les maisons tchécoslovaques sont libres à participer à l'adjudication des commandes de cartes à jouer de luxe et des allumettes dans les mêmes conditions que les autres maisons étrangères,

2. que les marchands de tabacs helléniques sont libres d'acheter les papiers à cigarettes en Tchécoslovaquie dans les mêmes conditions que dans les autres pays,

3. que dans le cas où l'importation d'alcool serait permise dans la République Hellénique pour un temps limité, les importateurs tchécoslovaques seront traités sur le même pied que tout autre importateur.

#### Article XI.

Les deux Parties Contractantes pourront exiger que les produits et marchandises importés sur leurs territoires — même autres que ceux mentionnés à l'article IV — soient accompagnés d'un certificat d'origine, délivré par les Chambres de commerce ou autres autorités compétentes.

vozu jednoho nebo více druhů zboží, zavazuje se, že vstoupí v jednání s republikou Československou, aby tato omezení způsobila co nejméně újmy československému vývozu.

#### Článek IX.

Tabáková režie československá dá při nákupech cigaretového tabáku k hrazení své potřeby přednost tabákům řeckým až do výše 2,000.000 kg ročně s podmínkou, že množství a různé kvality používané touto režii, budou nabídnuty na volném trhu za ceny způsobilé snést konkurenci tabáku jiného původu.

Je shoda v tom, že bude československé režii zajištěno v republice Řecké právo kupovati přímo nebo svými zástupci surový tabák u producentů, pěstitelů a obchodníků s tabákem a právo vyvážeti svobodně tabák zakoupený pro vlastní potřebu; tabáky vyvážené do republiky Československé nebudou podrobeny žádným jiným omezením, formalitám nebo dávkám než těm, jež budou stanoveny pro tabák, vyvážený do kterékoliv jiné země.

#### Článek X.

Republika Řecká prohlašuje výslovně:

1. že firmy československé mohou se volně účastniti soutěže při objednávkách hracích karet přepychových a zápalek za týchž podmínek jako jiné firmy cizozemské,

2. že obchodníci s řeckým tabákem mohou svobodně kupovati cigaretové papíry v Československu za týchž podmínek jako v jiných zemích,

3. jestliže by byl dovolen do republiky Řecké pro omezenou dobu dovoz alkoholu, že s dovozci československými bude nakládáno stejně jako s každým jiným dovozcem.

#### Článek XI.

Obě smluvní strany budou moci žádati, aby výrobky a zboží dovážené do jejich území — i jiné než jsou uvedeny v čl. IV — byly provázeny osvědčením o původu, vydaným obchodními komorami nebo jinými příslušnými úřady.



## Article XII.

Le présent accord sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Athènes aussitôt que faire se pourra; il entrera en vigueur dès l'échange des ratifications. Néanmoins les deux Parties Contractantes s'engagent de le mettre provisoirement en vigueur le quinzième jour à partir de la date de sa signature. Il est conclu pour six mois à partir de son entrée définitive en vigueur et sera prorogé par voie de tacite reconduction et par périodes trimestrielles, s'il n'est pas dénoncé par une des Hautes Parties Contractantes trois mois avant l'expiration du premier terme de six mois et deux mois avant l'expiration de chaque période trimestrielle ultérieure à moins qu'il ne soit remplacé entretemps par un traité de commerce définitif.

Fait en double, à Athènes le 8 Avril 1925.

DR. WELLNER m. p.

A. MICHALAKOPOULOS m. p.

## Článek XII.

Tato dohoda bude ratifikována a ratifikace budou vyměněny v Athénách co nejdříve; vstoupí v platnost výměnou ratifikací. Přes to však obě smluvní strany se zavazují, že ji uvedou prozatímně v účinnost patnáctého dne po jejím podpisu. Jest uzavřena na šest měsíců od definitivního vstupu v platnost a bude prodlužována mlčky na období tříměsíční, nebude-li vypovězena jednou z vysokých smluvních stran tři měsíce před vypršením prvé šestiměsíční lhůty a dva měsíce před vypršením každého dalšího tříměsíčního období, ledaže by byla nahrazena mezitím definitivní smlouvou obchodní.

Vyhotoveno dvojmo v Athénách dne 8. dubna 1925.

DR. WELLNER v. r.

A. MICHALAKOPOULOS v. r.

## 71.

### Vyhláška ministra financí ze dne 18. dubna 1925

#### o výměně 6%ních státních pokladničních poukázek splatných 1. května 1925.

Finančním zákonem ze dne 12. prosince 1924, č. 278 Sb. z. a n. (čl. VII, al. 2.), zmocněn byl ministr financí, aby za účelem prolongace, konverse neb zaplacení státních dluhopisů v roce 1925 splatných provedl potřebné úvěrní operace.

Podle tohoto zmocnění vymění finanční správa 6%ní státní pokladniční poukázky splatné 1. května 1925 těm majitelům, kteří si toho přejí, za nové poukázky.

Nové poukázky budou 6%ní s datem 1. května 1925 a budou vydány v kusech po 1000, 5000, 10.000, 50.000 a 100.000 Kč nominale; budou buď jednorocní, splatné 1. května 1926, aneb tříleté, splatné 1. května 1928.

Majitel má právo požadovati při výměně poukázky jednorocní nebo tříleté. Poukázky jednorocní budou míti dva kupony, z nichž první bude splatný 1. listopadu 1925, druhý zároveň s kapitálem 1. května 1926.

Poukázky tříleté budou míti šest kuponů úrokových, z nichž první bude splatný 1. listo-

padu 1925 a poslední současně s kapitálem 1. května 1928.

Poukázky budou způsobilé k ukládání sítotčích peněz. Úroky budou osvobozeny od daně důchodové (rentové). O promlčení pohledávky kapitálové i úrokové platí všeobecná zákonná ustanovení.

Nové poukázky vymění se za poukázky staré v poměru 100 za 100. Nové poukázky tříleté bude možno vypovědět počínajíc dnem 1. února 1926 vždy v době od 1. do 15. února k 1. květnu téhož roku a od 1. do 15. srpna k 1. listopadu téhož roku u Poštovního úřadu šekového a u všech státních berních úřadů. Za tím účelem připojen bude ke každé poukázce vypovědní kupon, který při výpovědi bude třeba odevzdati.

Po výpovědi dané v únoru přestane zúrokování poukázky od 1. května téhož roku, při výpovědi dané v srpnu od 1. listopadu téhož roku. Z toho důvodu musí majitel při výpovědi odevzdati veškeré kupony, jichž proplacení z důvodů výpovědi odpadá.

Nebudou-li tyto tříleté poukázky vypovězeny dříve, dospívají bez výpovědi ke splatnosti 1. května 1928. Majitelům poukázek, kteří výpovědního práva použijí později než v prvním termínu výpovědním, bude při splatnosti kapitálu vyplacena zvláštní odměna, a to u poukázek vypovězených k 1. listopadu